

YouTube: [coolmaker](#) Instagram: [@coolmaker](#)



**COOL
maker**

www.coolmaker.com

Playbook • Guide • Folieta guía • Anleitung • Ulltag • Guida per l'uso
Manual de instruções • Книга с инструкциями • Instrukcja
Návod • Návod • Kézkönyv • Brojuri cu instrucțiuni • Οδηγός λειτουργίας
Priručnik • Руководство по использованию • Книга з іграми

2 in 1
KUMIKREATOR

8+



- ⚠️ ⚠️ WARNING: STRANGULATION HAZARD** - Long cord. **⚠️ CAUTION:** Use machine on a flat surface. Do not use string or yarn other than those supplied or recommended by the manufacturer. Always use under adult supervision. Do not give the accessories that are made by the Cool Maker™ KumiKreator™ to children under 3 years.
- ⚠️ ⚠️ ATTENTION / DANGER DE STRANGULATION** - Long cordon. **⚠️ MISE EN GARDE:** Placer la machine sur une surface plane. Ne pas utiliser de fils autres que ceux fournis avec la machine ou recommandés par le fabricant. La surveillance d'un adulte est nécessaire. Ne pas donner d'accessoires fabriqués avec la machine Cool Maker™ KumiKreator™ à des enfants de moins de 3 ans.
- ⚠️ ⚠️ ADVERTENCIA: PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO** - Cordón largo. **⚠️ PRECAUCIÓN:** Utilizar la máquina en una superficie plana. No se deben utilizar otros cordones o hilos diferentes a los proporcionados o recomendados por el fabricante. Utilizar siempre bajo la supervisión de un adulto. No se debe dar accesorios creados con la máquina Cool Maker™ KumiKreator™ a niños menores de 3 años.
- ⚠️ ⚠️ ACHTUNG: STRANGULIERUNGSGEFAHR** - Lange Kordel. **⚠️ VORSICHT:** Das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche stellen. Nur die mitgelieferten Schnüre und Garne verwenden, oder solche, die vom Hersteller empfohlen werden. Nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Mit dem Cool Maker™ KumiKreator™ hergestelltes Zubehör von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.
- ⚠️ ⚠️ WAARSCHUWING: KANS OP WURGING** - Lang koord. **⚠️ VOORZICHTIG:** Gebruik de machine op een vlakke ondergrond. Gebruik geen andere draden of garens dan wat er door de fabrikant wordt meegeleverd of aanbevolen. Gebruik uitsluitend onder toezicht van een volwassene. Geef geen accessoires die met de Cool Maker™ KumiKreator™ zijn gemaakt aan kinderen jonger dan 3 jaar.
- ⚠️ ⚠️ AVVERTENZA: RISCHIO DI STRANGOLAMENTO**. Fio lungo. **⚠️ ATTENZIONE:** utilizzare la macchina su una superficie piana. Non utilizzare fili diversi da quelli forniti o raccomandati dal produttore. Utilizzare sempre con la supervisione di un adulto. Gli accessori realizzati con Cool Maker™ KumiKreator™ non sono adatti a bambini di età inferiore ai 3 anni.
- ⚠️ ⚠️ ATENÇÃO: RISCO DE ESTRANGULAMENTO**. Fio longo. **⚠️ CUIDADO:** use a máquina sobre uma superfície plana. Use somente as linhas fornecidas ou recomendadas pelo fabricante. Use somente sob a supervisão de um adulto, não dê os acessórios feitos com a Cool Maker™ KumiKreator™ a crianças menores de três anos de idade.
- ⚠️ ⚠️ ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ УДУШЕНИЯ**. Длинный шнур. **⚠️ ОСТОРОЖНО:** Используйте устройство на ровной поверхности. Используйте только пряжу или нитки, входящие в комплект или рекомендованные производителем. Допускается использование только под присмотром взрослых. Аксессуары, сделанные с помощью Cool Maker™ KumiKreator™, не предназначены для детей младше 3 лет.
- ⚠️ ⚠️ OSTRZEŻENIE: RYZYKO UDUŠENIA**. Długi sznur. **⚠️ UWAGA:** podczas użycia maszyna musi stać na płaskiej powierzchni. Nie należy używać sznurków lub włókien innych niż dołączone do zestawu lub polecane przez producenta. Należy korzystać zawsze pod nadzorem osoby dorosłej. Akcesoria stworzone przy użyciu zestawu Cool Maker™ KumiKreator™ należy trzymać z dala od dzieci poniżej 3 roku życia.

- ⚠ **▲ UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ UŠKŮBENÍ.** Dlouhá šňůra. **▲ POZOR:** Přístroj používejte na rovném povrchu. Používejte pouze provázky či přaděnko, které jsou dodávány nebo doporučeny výrobcem. Vždy používejte pod dohledem dospělého. Dopřítky vyrobené pomocí přístroje Cool Maker™ KumiKrestor™ neděvejte dětem do 3 let.
- ⚠ **▲ UPOZORNĚNIE: RIZIKO UŠKŮBENIA –** dlhá šnúra. **▲ VAROVANIE:** Používajte stroj na rovnom povrchu. Nepoužívajte iné šnúrky alebo priadze ako tie, ktoré dodáva alebo odporúča výrobca. Používajte vždy pod dozorom dospelého. Dopřítky vyrobené na pleťacom stroji Cool Maker™ KumiKrestor™ nedávajte deťom do 3 rokov.
- ⚠ **▲ FIGYELMEZTETÉS: FÜTTÁGVESEZÉLY –** Hosszú zsinór. **▲ VIGYÁZAT:** A gépelt csak lapos felületen használja. Ne használjon más madzagot vagy fonórt a gyártó által mellékelte vagy ajánlott anyagon kívül. Mindig felhívott felügyelete mellett használandó. Ügyeljen rá, hogy 3 éven aluli gyermekek ne lehessenek hozzá a Cool Maker™ KumiKrestor™ karkötőkészítővel készített kiegészítőkhöz.
- ⚠ **▲ AVERTISMENT: PERICOL DE STRANGULARE.** Fir lung. **▲ ATENȚIE:** Utilizați mașina pe o suprafață plană. Nu utilizați alte șnur sau fire decât cele furnizate

sau recomandate de producător. Se utilizează în întregime sub supravegherea unui adult. Nu dați părțurile din plus sau accesoriile confecționate cu mașina de cusut Cool Maker™ KumiKrestor™ copiilor sub 3 ani.

- ⚠ **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΤΡΑΓΙΛΑΣΜΟΥ –** Μεγάλο καλώδιο. **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε άλλες κλωστές ή νήματα εκτός από αυτά που παρέχει ή συνιστά ο κατασκευαστής. Να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικου. Μην δίνετε το αξεσουάρ που φτιάχνονται με το Cool Maker™ KumiKrestor™ σε παιδιά κάτω των 3 ετών.
- ⚠ **▲ UPOZORENJE: OPASNOST OD DAVLJENJA –** Dugo užo. **▲ OPREZ:** Uredaj upotrebljavajte na ravnoj površini. Upotrebljavajte samo one uzice ili konac koje je proizvođač isporučio ili preporučio. Upotrebljavajte pod nadzorom odrasle osobe. Neka napravjen pomoću uređaja Cool Maker™ KumiKrestor™ nemojte davati djeci mlađoj od 3 godine.
- ⚠ **▲ ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ ОТ ЗАДУШАВАНЕ –** Дълга кабел. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте машината върху равна повърхност. Не използвайте конци или прежда, различни от тези, които са предоставени или препоръчани

от производителя. Да се използва винаги под надзора на възрастни. Не давайте аксесоарите, направени с Cool Maker™ KumiKrestor™ на деца под 3-годишна възраст.

- ⚠ **▲ OPOZORILO: NEVARNOST ZADAVLJENJA –** dolga vrta. **▲ POZOR:** Uporabljajte napravo na ravni površini. Uporabljajte samo vrvice in sukance, ki so priloženi ali jih priporoča proizvajalec. Uporabljajte le pod nadzorom odrasle osebe. Modnih dodatkov, ki so izdelani z napravo Cool Maker™ KumiKrestor™, ne dajete otrokom, mlajšim od 3 let.



BRACELET · BRACELET · PULSEIRA · ARMBÄNDER · ARMBAND · BRACCIALE · PULSERA · BRACIET · BRANSOLETKA
 NÁRAMEK · NÁRAMOK · KARNÓTÓ · BRÁTARA · BRACHON · NARUKVICA · TRIMEHA · ZAPESTNICA



KUMIKREATOR



- 44 White Bracelet Spools, 5 Bracelet Clasp, 18 End Caps, 1 Bracelet Design Booklet, 1 Bracelet Measuring Guide, 1 Clasp Sticker Sheet
- 44 bobines blanches pour bracelet, 5 fermoirs pour bracelet, 18 embouts, 1 livret de création de bracelets, 1 guide de mesure pour bracelet, 1 feuille d'autocollants pour fermoir
- 44 carnetes blancos para pulseras, 5 cierres para pulseras, 18 tapas de extremos, 1 guía de diseño de pulseras, 1 regla de medida de pulseras, 1 hoja de calcomanías de cierre
- 44 white Armband Spools, 5 Armband-Verschlüsse, 18 Verschlusskappen, 1 Armband-Designheft, 1 Armband-Malband, 1 Aufkleberbogen für die Verschlüsse
- 44 witte armbandspeelen, 5 armbandsluitingen, 18 eindkoppes, 1 ontwerpboekje voor armbanden, 1 meetlint voor armbanden, 1 stickervel
- 44 ricchetti bianchi per bracciali, 5 fermagli per bracciali, 18 chiusure, 1 libretto di design per bracciali, 1 guida per la misura dei bracciali, 1 foglio di gancetti adesivi

- 44 carretéis brancos para pulseira, 5 fechos para pulseira, 18 fechos fixadores, 1 livreto de design de pulseira, 1 guia de medição, 1 cartela de adesivos para fecho
- 44 белые катушки для браслетов, 5 застежки для браслетов, 18 заглушек, 1 буклет с дизайнами браслетов, 1 измерительная лента для браслета, 1 лист с наклейками для застежек
- 44 biele uzpele do bransoletki, 5 zaciokov do bransoletki, 18 stoperov, 1 poradnik s projektami bransoletek, 1 miarka do bransoletek, 1 arkus z nalepkami zaciokovych
- 44 blyßh lpußek na náramky, 5 sponek na náramky, 18 koncovk, 1 brúctura s nártý náramkú, 1 métrika na náramky, 1 list s samolepkami na spunky
- 44 blyßh cievok na náramok, 5 sponek na náramok, 18 koncovych sponek, 1 brúctura so vzorami náramkov, 1 meradlo náramkov, 1 lístok s nálepkami na spunky
- 44 fehér arsi karkókú készítéshez, 5 karkótkapcs, 18 karkóú éjéjre héjé chéú kapcs, 1 karkóú ívntáúkat tartalmazó könyvcséú, 1 karkóú ívntáúkú kúrszóúg, 1 kapcsómatricáúkat tartalmazó lap

- 44 de masure albe pentru bráúú, 5 încheieturi pentru bráúú, 18 capace de capít, 1 broúúú cu modele pentru bráúú, 1 gúú de măsurare a bráúúú, 1 foie cu autocollante pentru încheieturi
- 44 белые катушúk для браслетов, 5 застежки для браслетов, 18 концевые заглушки, 1 буклет с дизайнами браслетов, 1 измерительная лента для браслета, 1 лист с наклейками для застежек
- 44 biele uzpele do bransoletki, 5 zaciokov do bransoletki, 18 stoperov, 1 poradnik s projektami bransoletek, 1 miarka do bransoletek, 1 arkus z nalepkami zaciokovych
- 44 blyßh lpußek na náramky, 5 sponek na náramky, 18 koncovk, 1 brúctura s nártý náramkú, 1 métrika na náramky, 1 list s samolepkami na spunky
- 44 blyßh cievok na náramok, 5 sponek na náramok, 18 koncovych sponek, 1 brúctura so vzorami náramkov, 1 meradlo náramkov, 1 lístok s nálepkami na spunky
- 44 fehér arsi karkókú készítéshez, 5 karkótkapcs, 18 karkóú éjéjre héjé chéú kapcs, 1 karkóú ívntáúkat tartalmazó könyvcséú, 1 karkóú ívntáúkú kúrszóúg, 1 kapcsómatricáúkat tartalmazó lap

NECKLACE • COLLIER • COLLAR • HALSKETTEN • KETTING • COLLANA • COLAR • ОЖЕРЕЛЪЕ
 NASZYJNIK • NÄHRDELNIK • NÄHRDELNIK • NYAKLÁNC • COLIER • КОЛМЕ • ОГРУЦА • КОЛМЕ • ОГРУЦА



- 16 Black Necklace Spools, 2 Necklace Clasp, 4 End Caps, 2 Tassel Charms, 2 Tassel Bases, 1 Necklace Design Booklet, 1 Clasp Sticker Sheet
- 16 bobines negre pour collier, 2 fermoirs pour collier, 4 embouts, 2 charms pour pompon, 2 bases pour pompon, 1 livret de création de coliers, 1 feuille d'autocollants pour fermoir
- 16 carrés noirs para collares, 2 cierre para collares, 4 tapas de extremos, 2 adornos para borlas, 2 bases para borlas, 1 guía de diseño de collares, 1 hoja de calcomanías de cierre
- 16 schwarze Halsketten-Spulen, 2 Halsketten-Verschloße, 4 Kirschenköpfe, 2 Quasten, 2 Quastensamhänger, 1 Halsketten-Designheft, 1 Aufkleberbogen für die Verschloße
- 16 oaze kettingspoelen, 2 kettinggeslotten, 4 eindoppen, 2 knoopjesklemmen, 2 knoopjesbassissen, 1 ontwerpboekje voor kettingen, 1 stickerheft
- 16 rozetki czarne per collare, 2 fermași per collare, 4 chisori, 2 donoți per franja, 2 baze per franja, 1 libreta de design per collare, 1 fișă de ștampilă adezivă

- 16 carrés noirs para collares, 2 cierre para collares, 4 tapas de extremos, 2 adornos para borlas, 2 bases para borlas, 1 guía de diseño de collares, 1 cartela de adhesivos para lecho
- 16 черная катушка для ожерелка, 2 застежка для ожерелка, 4 шаржики, 2 подвески-шаржи для кисточки, 2 основы для кисточки, 1 буклет с графиками ожерелка, 1 лист с наклейками для застежки
- 16 czarnych spójek do naszyjnika, 2 zaciski do naszyjnika, 4 stopery, 2 zawieszki do frędzli, 2 bazy frędzli, 1 poradnik z projektami naszyjników, 1 arkusz naklejek zaciskowych
- 16 černých spojek na náhrdelník, 2 spojky na náhrdelník, 4 koncovky, 2 střípce, 2 špičky střípce, 1 bodura s špičky náhrdelníku, 1 list s nálepkykami na spojky
- 16 černých ovezki na náhrdelník, 2 spojky na náhrdelník, 4 koncové spojky, 2 přívěsky se střípací, 2 špičky špiček střípací, 1 bodura se špičkami náhrdelníku, 1 list s nálepkami na spojky
- 16 fekete orsó nyakláncok készítéséhez, 2 nyakláncokapocs, 4 nyaklánc végére helyezett kapocs,

- 2 bijelkapocs, 2 bográcz, 1 nyakláncvisszatartó tartalmúzt készítéséhez, 1 kapocsminiatűr tartalmúzt lap
- 16 trăsănuș negre pentru coliere, 2 închisori pentru coliere, 4 capace de capăt, 2 talismane ciucure, 2 baze pentru ciucuri, 1 broșură cu modele pentru coliere, 1 fișă cu autocollante pentru închisori
- 16 spljček, kavljepljček, ya kavlje, 2 spojnjaketa ya kavlje, 4 kavljepljčka baze, 2 posavtrajec, 2 baze, ya te posavtrajec, 1 bilježnica za špičke ya kavlje, 1 fišica za naklepljčima ya te spojnjaketa
- 16 ovezki ketilaka za ogruča, 2 koplje za ogruča, 4 završne koplje, 2 prijevka s nesama, 2 osnovi za nesu, 1 knjizica s dizajnama za ogruča, 1 list s naljepnicama za koplje
- 16 ovezki kaptaci za kolmeta, 2 ovezki za kolmeta, 4 kaptaci, 2 osnovi za kolmeta, 2 osnovi za nesam, 1 knjizica s vzorima na kolmeta, 1 list s ovezki kaptaci
- 16 ovezki veseta za ogruča, 2 spojki za ogruča, 4 koncovke, 2 imerajka za ovezki, 2 nastavka za ovezki, 1 knjizica za oblikovanje ogruč, 1 list s naljepnicami naljepki

CONTENTS • CONȚINUT • CONTENUTO • INHALT • INHOUD • CONTENUTO
 CONTEUDO • В КОМПЛЕКТЕ • ZAWARTOŚĆ • OBSAH • OBSAH • TARTALOM
 CONTINUT • ПЕРЕЧІСЛЕННЯ • SUDORZAJ • СЪДЪРЖАНИЕ • VSEBINA



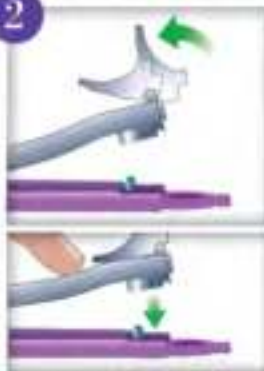
1



- ➊ Attach the purple arm to the base.
- ➋ Attacher le bras violet à la base.
- ➌ Coloca la piesa marcată în la bază.
- ➍ Befestige den violetten Arm an der Basis.
- ➎ Bevestig de paarse arm aan de basis.
- ➏ Fissa il braccio violetto alla base.

- ➊ Премак в брало мач на база.
- ➋ Присъединява фиолетовият пръст към основата.
- ➌ Присъединява фиолетовият ръкав до основата.
- ➍ Присъединява фиолетовият ръкав към основата.
- ➎ Присъединява фиолетовият ръкав към основата.
- ➏ Присъединява фиолетовият ръкав към основата.
- ➐ Твърдите фиолетовият ръкав до основата.
- ➑ Присъединява фиолетовият ръкав до основата.
- ➒ Присъединява фиолетовият ръкав до основата.
- ➓ Присъединява фиолетовият ръкав до основата.

2



- ➊ Lift white tab up. Push white arm down with finger.
- ➋ Lever la linguette blanche. Appuyer sur le bras blanc avec le doigt.

- ➌ Levanta la pestița albă. Empinge la piesă albă cu degetul.
- ➍ Klippe den weißen Hebel nach oben. Drücke den weißen Arm mit dem Finger nach unten.

- ➊ Drag the white lippe outwards. Dow the white arm inwards.
- ➋ Trage la lăbușă albă în afară. Suplește brațul alb în jos cu degetul.
- ➌ Vire a la base para arriba. Con el dedo, empuja el brazo blanco para abajo.
- ➍ Trage den weißen Kanten auswärts. Drücke den weißen Prall nach unten.
- ➎ Press the white tab out to the left. Push the white arm down.
- ➏ Levanta la pestița albă. Empinge la piesă albă cu degetul.
- ➐ Klippe den weißen Hebel nach oben. Drücke den weißen Arm mit dem Finger nach unten.

- ➊ Hoja el a la parte lateral. Apri el brazo blanco hacia abajo.
- ➋ Robotezi rășcheta albă în sus. Empinge brațul alb în jos cu degetul.
- ➌ Băkăre în lateral partea din spate, în jos. Trageți brațul alb în jos cu degetul.
- ➍ Określenie białej języczki przodu góry. Przesun przód białej języczki przodu do dołu.
- ➎ Osmereți partea albă. Căpăcătura białei părți spre în jos.
- ➏ Pansăteți brațul alb în jos. Trageți brațul alb în jos cu degetul.

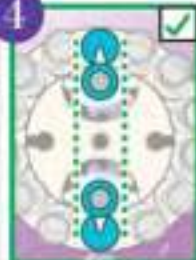
PRZYGOTOWANIE MASZYNY KUMIKREATOR™ PRIPRAVA PRÍSTROJE KUMIKREATOR™ PRIPRAVA PLETACIEHO STROJA KUMIKREATOR™
 KESZTISD ELŐ A KUMIKREATOR™ GÉPET PRÉGIATTI KUMIKREATOR™ ΠΡΟΕΤΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΚUMIKREATOR™ PRIPREMIŃE KUMIKREATOR™
 ПОДГОТОВЬТЕ СВΟΥ KUMIKREATOR™ PRIPRAVITE NAPPRAVO KUMIKREATOR™

3



- Turn handle clockwise.
- Tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Gira la manivela en el sentido de las agujas del reloj.
- Drehe die Handtel im Uhrzeigersinn.
- Orzai de hendel rechtam.
- Poczaj la manivella in senso orario.
- Gira a manivela no sentido horário.
- Poczepaj pęsy no wskazówek zegara.
- Obróć uchwył w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Odklejte kółkowe sznleł hodnoých ručiček.
- Rolaj nápravil in senso orario.
- Zobjazt' in ladil' inčodoppy.
- Ručica okreće a strejka kazaljke na satu.
- Zaujgnyri gparawo no wskazówk wskazawozata czpowa.
- Rolajca zarbit'e v smeri orneho kazalka.

4



- Stop turning when blue garter and blue post are lined up.
- Arrêter de tourner quand les repères bleus entre les bobines et les montants bleus sont alignés.
- Sigue girando hasta que los bordes de carreril azul y los postes azules se alineen.
- Drehe nicht mehr weiter, wenn die blaue Spulenlücke und die blaue Säulen an der Ober- und Unterseite der Maschine ausgerichtet sind.
- Stop mit draaien wanneer de blauwe spullen en de blauwe spijlen op één lijn staan.
- Continúa arrotando fino a quando le apuntes por i nocchetti blu vi cilindrittu sono allineati.
- Pare de girar quando as folgas do carreril azul e os raios azuis estiverem alinhados.
- Spwałk parow nap, hock owawie zaujgny wewjy czpawow i owawie szw w wskazawozata.
- Obróć do momentu wybransania niebieskich wpisów szpil i niebieskich naprzecy.
- Prestajte ušičal, jakmile juwi modri metery neri špilkami zaravnali s modrimi ušajly.
- Prestajte ušičal, keď si metery neriži modrimi cinkami s modri špily zaravnali v jednej línii.
- Forpazd oddj, azilg a kék orsótokk is a kék oszlopok egy vonalra nem kerülnek.
- Ne mai rołit' stanc' cind spajile de mowar abazro i pilnik abazro sunt alinzi.
- Zaujgnyri wewjy w ladil' drow zobjogawozatow no juwle hocki woslawozpawcz' hock juwle pilnik abazw.
- Prestante dretat' kad ptaw pmozit' to kolunse i pilnik stapit' buda poravnati.
- Czepow d'awgnime, kormi owawie szpaw' za owawie i owawie szawce sz' wparawit'.
- Nohajte smel, ko so modra ravnika mod' smel' in modri šilbrička poravnati.



- ✘ **IMPORTANT:** If blue spool gaps and blue posts are not lined up, machine is not set up correctly.
- ✘ **IMPORTANT:** Si las espigas azules entre las bobinas y los montajes azules no están por debajo, la máquina no está puesta correctamente.
- ✘ **IMPORTANT:** La maquina no está correctamente preparada si los brazos de carrete azul y los postes azules no se alinean.
- ✘ **WICHTIG:** Wenn die blauen Spulenlücken und die blauen Säulen nicht an der Ober- und Unterseite der Maschine

- ausgerichtet sind, ist das Gerät nicht richtig eingerichtet.
- ✘ **BELANGRIJK:** De machine is niet correct ingesteld als de blauwe sporen en blauwe spijlen niet op één lijn staan.
 - ✘ **IMPORTANTE:** se la apertura por i rocheti blu e i cilindri blu non sono allineati, la macchina a non è impostata correttamente.
 - ✘ **IMPORTANTE:** se as bijlen de carretel azul e os pilos azuis não estiverem alinhados, a máquina não será preparada corretamente.
 - ✘ **BAKHO:** если карете азуро негы каруцата и савее тсе не су правене, устројство не е поставено исправно.
 - ✘ **НАЗНА:** јесте ли испусти небеличи азур и белеличе напредаче не постали уједнане, махина не јест правилноу постављена.
 - ✘ **ДОЛЕТТЕ:** Јесте ли модри мотри међу спулним размај размајени и модри ступи, ступи неј су спровени наставени.

- ✘ **DOLEJTE:** Ak modry mezi modrimi cievkami a modri stupy nie sú vyrovnané v jednej línii, pleťaci stroj nie je správne nastavený.
- ✘ **FONTOA:** Ha a kék csérelési és a kék csörlök között nem egy vonalban, a gép nincs megfelelően beállítva.
- ✘ **IMPORTANT:** Dacă spațiile de mână albastre și pilonii albaștri nu sunt aliniați, mașina nu este configurată corect.
- ✘ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αν τα γαλάζια εκκρίματα και οι γαλάζιοι άξονες δεν ευθυγραμμίζονται, η μηχανή δεν έχει ρυθμιστεί σωστά.
- ✘ **VÄRNO:** Alla blåa spolarläpparna i spolarstapeln och postarna, om de inte är överensstämmande, så är maskinen inte korrekt inställd.
- ✘ **BAKHO:** Асли карете азуро не савее и савее тсе не су правене, махина не е постављена исправно.
- ✘ **POMENIKO:** Če modri razreka med spulami in modri stebrička niso poravnani, naprava ni pravilno pripravljena.

HOW TO BRAID COMMENT TRESSER COMO TRENZAR ANLEITUNG ZUM FLECHTEN EEN VLECHT MAKEN COME INTRECCIARE COMO TRANÇAR КАК ПЛЕСТИ ЗАПЛАТАНИЕ POSTUP SPLETÁNÍ НАВОД НА ПЛЕТЕНИЕ A FONÁS TECHNIKÁJA CUM SE ÎMPLETEȘTE ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΠΛΕΘΟΥΔΕΣ КАКО ПЛЕСТИ КАКО ДА ПЛЕТЕТЕ ПЛЕТЕНЈЕ

PICK A PROJECT / CHOISIR LE PROJET / ELIGE UN PROYECTO / WÄHL DEIN PROJEKT AUS / KIES EEN PROJECT / SCEGLIERE UN MODELLO
 ESCOLHA UM PROJETO / ВЫБЕРИ МОДЕЛЬ / WYBIERZ PROJEKT / VYBERTE SI PROJEKT / VYBERTE SI MODEL / VÁLASSZ EGY ALKOTÁST
 ALEGETI UN PROJECT / ЕПІБЕРТЕ ЕНА ЭКЕДІА / ОБАБЕРТЕ ПРОЕКТ / ИЗБЕРЕТЕ ШАБЛОН / ИЗБЕРТЕ ПРОЕКТ



1 **REQUISITOS DO MATERIAL:** Ver a lista de materiais.
1 **LESZÁRTERŐSÍTÉS:** A listán szereplő anyagokat.
1 **РЕКВИЗИТЫ МАТЕРИАЛА:** См. список материалов.
1 **REQUISITOS DO MATERIAL:** Ver a lista de materiais.
1 **LESZÁRTERŐSÍTÉS:** A listán szereplő anyagokat.
1 **РЕКВИЗИТЫ МАТЕРИАЛА:** См. список материалов.
1 **REQUISITOS DO MATERIAL:** Ver a lista de materiais.
1 **LESZÁRTERŐSÍTÉS:** A listán szereplő anyagokat.
1 **РЕКВИЗИТЫ МАТЕРИАЛА:** См. список материалов.



- 1 **Gather your materials.** Only scissors required, not included.
- 1 **Rassemblez le matériel nécessaire.** Nécessaire l'utilisation de ciseaux à bouts ronds (non fournis).
- 1 **Reune los materiales.** Tijeras de seguridad necesarias, no incluidas.
- 1 **Such dir dein Material an.** Sicherheitszschere erforderlich, echt im Lieferumfang mitliefe.
- 1 **Poi do bisogno de materiais.** Veiligheidszchar vereist, niet inbegrepen.

- 1 **Препарте си материал.** Јако потребо безбедностна, истор рејис совајат бајит.
- 1 **Пречислјери ја потребјат материал.** Вискојад ја безбедностна рачичка, не си совајат бајит.
- 1 **Сјџјитисе ја келикејет.** Битностјат ољвјискојет (нејат тавит).
- 1 **Адојит материал.** Ете неосарјит бајитја ојурјит, нећејит.
- 1 **Матјит:** те ојавојет, Аматјит појитјит ојавојит, ијит нејавојит.



1 **REQUISITOS DO MATERIAL:** Ver a lista de materiais.
1 **LESZÁRTERŐSÍTÉS:** A listán szereplő anyagokat.
1 **РЕКВИЗИТЫ МАТЕРИАЛА:** См. список материалов.
1 **REQUISITOS DO MATERIAL:** Ver a lista de materiais.
1 **LESZÁRTERŐSÍTÉS:** A listán szereplő anyagokat.
1 **РЕКВИЗИТЫ МАТЕРИАЛА:** См. список материалов.



- 1 **Prépare si material.** Sans nécessaire l'usage à partir amontant, non incluse.
- 1 **Prepara si material.** Tesoura de segurança necessária, não inclusa.
- 1 **Приготви материал.** Безбедностна рачичка не си совајет.
- 1 **Zberci potrebne materialy.** Bezpečnostná rúčička sa neobsahuje, ale nie zostáva dokážeme do zberu.

- 1 **Препарте материал.** Потребо си зајачитер ијитијит нејит нејит ојитијит си комплет.
- 1 **Сјџјитер ојитит материал.** Потребо си безбедностна рачичка, не си совајет.
- 1 **Приготви материал.** Потребноје ванититер ојитијит (нејит пријитет).

2



OF • OF • O • OFER • OF • OFFURE • OJ • ON • LIS
NEO • NERO • NOT • SAU • Y • U • UN • AL



- Hold spool with string end facing out. Do not insert the string.
- Ține bobina așa: lăsați capătul de fir să ieșască spre exterior. Nu puneți firul înăuntru.
- Sujete el carrete con el extremo del cordón hacia fuera. No desmenuar el cordón.
- Halte die Spule so, dass das Fadenende nach außen zeigt. Den Faden nicht abwickeln.
- Hond de gurezi în așa fel încât să nu se învârtă și să nu se rupă firul. Nu puneți firul înăuntru.
- Tenisi rochetta con l'estremità del filo rivolta verso l'alto. Non arrotolare il filo.
- Sigureți carretele cu extremitățile de fir vălutară spre afară. Nu desfaceți și înfășurați.
- Țineți bobina așa, astfel încât capătul de fir să ieșască spre exterior. Nu desfaceți și înfășurați.
- Tartsd így az orvát, hogy a madzag végét kifelé mutasson. Ne bontsd le a madragot az orvánt.
- Teniți roșorul cu capătul firului către exterior. Nu desfaceți și înfășurați.
- Kijelentve meg kell jelölni, hogy a szál vége kifelé mutatjon, azaz ne fűljön fel a szál.
- Țineți bobina așa, astfel încât capătul de fir să ieșască spre afară. Nu desfaceți și înfășurați.
- Țineți roșorul așa, astfel încât capătul de fir să ieșască spre exterior. Nu desfaceți și înfășurați.
- Țineți bobina așa, astfel încât capătul de fir să ieșască spre afară. Nu desfaceți și înfășurați.
- Țineți roșorul așa, astfel încât capătul de fir să ieșască spre exterior. Nu desfaceți și înfășurați.

3



- Following the design, insert the spool into a spool holder until it clicks in. **TIP:** For easy loading, turn spool holder around so that it faces out.
- En fonction du modèle choisi, insérer la bobine dans un porte-bobine jusqu'à entendre un clic. **CONSEIL:** Pour faciliter le chargement, tourner le porte-bobine de manière à l'extérieur vers l'esthétique.
- Inserta el carrete en el soporte del carrete como se indica en la paleta de diseño hasta que encaje. **CONSEJO:** Para colocarlo fácilmente, dale la vuelta al soporte del carrete de modo que quede orientado hacia afuera.
- Setze die Spule entsprechend der Konstruktion in eine Spulhalterung ein, bis sie einrastet. **TIPP:** Für einfacheres Einlegen der Fäden von Spulenhältern drehen, so dass er nach außen zeigt.
- Orak na het ontwerpen de spool in de spoolhouder totdat deze vastklikt. **TIP:** Voor eenvoudige plaatsing draai je de spoolhouder zodat hij naar buiten is gericht.
- Seguendo il design, inserisci il rocchetto nel supporto fino a quando non senti un clic. **SUGGERIMENTO:** per caricare con facilità, gira il supporto per rochetti in modo che sia rivolto verso l'esterno.

• Sepaide o design, anira o carretel em an suportu anî encasa-lu. **DICA:** para carregar con facilidade, pre o suporte do carretel anî ficar embaixo para ler.

• В сопоставлении держимок и катушки в держателе катушка до упора. **СОБЕТ:** для более простой загрузки катушки держателем катушка вперед, держателю стариков вперед.

• Zjedno z projektem vsaki szpule do uchwytu szpuli, aż zabraknie jej miejsca na smolek miejsca. **PORADA:** zobaczcie uchwyt szpuli i skierujcie go na zewnątrz strony obrotowej szpuli.

• Rădă se narbăm a rădă șpăluă de drăcuă șpăluă învârtă carănușă. **TP:** Nașănu în vârtă învârtă, kăpă drăcuă drăcuă șpăluă drăcuă învârtă.

• Podľa pokynov v brúšne sa zoznať kúžeť cieva do drážky cievy, kým nezachoke. **TP:** Na jatoch dráhu v kúžeť dráhu cievy dráhu, aby vstúpil vln.

• A mintának megjelölés helyett az orrát az orsódrátkára, amíg a helyére nem kerül. **TPP:** Az orsódrátkára helyettesítés helyett az orrát az orsódrátkára, amíg a helyére nem kerül.

• Urinând modelul, introduceți moșorul în manta moșorului până când se încaă cu un clic. **SFAT:** pentru încaarea ușoară, introduceți moșorul moșorului astfel încât să fie orientat spre stânga.

• Анокаліваць на дрэчка, умясціць на каўпачыцы зям умясціць каўпачыцы, пэра ва каўпачыцы пра філа тэ. **ЗВЯСЧАН:** і а тэчка тэчка, і а тэчка тэчка, і а тэчка тэчка, і а тэчка тэчка.

• Sjededi upute za dizajn, umetrite kolotu u držak dok se klikne. **SVJETI:** Za jednostavno umetanje okretno držak tako da je usmjeren prema van.

• Karo cępasze cęwaso, mętracze wałpasa a kępępaso ze wałpasa. **ĆabęT:** Za uszo zapępasze zapępasze cępępaso tęsa, ze cępaso i za cępaso.

• Rădă na țelno obliă, vstave vreteno v drăcuă vreteno, dăkă se ne zvăcuă. **NAȘC:** Za vârtă cępępaso cępępaso drăcuă vreteno drăcuă, dă p drăcuă cępępaso.

4



- Remove string from spool prone.
- Retirer le fil de la réserve de la bobine.
- Retira el cordón de la reserva del carrete.
- Zieh den Faden aus der Spülerrille.
- Niewypier het parvo ut de spoolopening.
- Rimuovi il filo dalla scanalatura.
- Remove a linha do tanhura do carretel.
- Быважа нэты ва нэспэчнэ ва катушка.

- Zjedni sznurki z rowka na szpule.
- Otrhnite provazek ze špuly.
- Otrhnajte țesul șnurului z drăcuă cęvlei.
- Davil bal el a mętracze ze orso vjătăbil.
- Trageți ața de pe canalul moșorului.
- Tjoditčę na lępę tę, nęvrtę, orso tęv vobępęrtę.
- travele uszo v špęta.
- Pęvęrtę cępępaso mętracze wałpasa.
- Otrhnajte vřevico z utěra vřetena.

5



- Feed string up through the top of the spool holder.
- Faire passer le fil par le haut du porte-bobine.
- Extrae el cordón por la parte superior del soporte del carrete.
- Führen des Fadens durch die Oberseite des Spulenhalters nach außen.
- Vvoer het garen naar boven door de top van de spoelhouder.
- Spingiti fil attraverso la parte superiore del supporto del rocchetto.
- Pase a lînda la parte superior de soporte do carrete.
- Проведи нитку через верхнюю часть держателя катушки.
- Poprowadź sznurki w górę przez górną część uchwyty szpuli.
- Pristáhnite provázek nahoru skrz prostavej dráčky špally.
- Szűrőnki odhajtás irányában szúrja az írósi fűzőt dráčka irányly.
- Colocând fil a maștagul az orizontului țesăturii.
- Тречеți ала în sus prin capul monturii rotorului.
- Наведіть нитку вгору по ребру откритою частині підтримки катушки.
- Проведіть шнурок вгору по ребру відкритої частини підтримки катушки.
- Проведіть шнурок вгору по ребру відкритої частини підтримки катушки.
- Napeljejte vrhove navoje slički pokrove drčak i vretena.

6



- Using both hands, push string into the purple loop.
- En utilisant les deux mains, pousser le fil dans l'anneau violet.
- Pasa el cordón por el anillo morado con las dos manos.
- Drücke den Faden mit beiden Händen in den violetten Ring.
- Gedruk beide handen om het garen door de paarse ring te voeren.
- Con entrambe le mani, spingi il filo nell'anello viola.
- Con as duas mãos, empurre a linha para dentro do anel roxo.
- Обидва руки використайте для того, щоб вивести нитку в фіолетовий кільце.
- Obidoma rukama ravlikomine provázek do fialového očka.
- Obidrom rukama vtičite šnirko do fialovej očičke.
- Nymrdi a maștagul într-o buclă a lîlei purpuriu.
- Убічуйте шнурок вліво, імпульсний ала в інше кільце.
- Me te ёлосіа, рудіте тав шнурок јудо мта јућ дрчак.
- Obidoma rukama gurajte šnuru u ljubičasti drčak.
- Като користуючись двома руками, протисніть шнурок вліво по внутрішній частині фіолетового кільця.
- Z obema rukama potisnite vrhove v vijoličnu drčak.
- Obidoma dlorima vepchnaj szuróék do kékoldalú drécsy.

7



- Slide string into white string dot.
- Faire passer le fil dans le guide-fil blanc.
- Introducere el corbii în rașna pentru corbii albi.
- Führen den Faden in die weiße Fadenleuchte ein.
- Schül het garen in de witte garenleed.
- Fai scorrere il filo nella chiavetta bianca.
- Beside a linha pelo encaste branco para linha.
- Strana nitelj u bežnjak za bijelu nit.
- Włóż sznurki do białego otworu na sznurki.
- Načítávejte provázek za bílou svorku na provázek.
- Zaselite šnúrku do belej držičly na šnúrky.
- Csakozását a maszóptát a fehér madzagpartikák.
- Шисати нити в білу дірку для нити.
- Пропустите нити в белую дырку на нитки.
- Шкоците узора и бигли утара за узора.
- Трассирова нитка в белое око.
- Vstajte nitkov v belo robo za nitke.



- **IMPORTANT: DO NOT** push white string out top.
- **IMPORTANT: NE PAS** lever sur la languette du guide-fil blanc.
- **IMPORTANT: NO** tires de la pestana de la ranura para corbii albi.
- **WICHTIG: NICHT** an der weißen Fadenleuchte ziehen.
- **BELANGRIJK: NIET** aan het lipje van het witte garen trekken.
- **IMPORTANTE: NON** tirare la chiavetta bianca del filo.
- **IMPORTANTE: NÃO** puxe a guia de encaste branco para linha.
- **BAKHO: HE** taan fennit szorak gye fehérre.
- **WAŻNE: NE** ciągnij białego otworu.
- **DUŠEŽITE: NE** tahnajte za biele svorku na provázek.
- **DUŠEŽITE: NE** tahnajte za belej držičly na šnúrky.
- **FONDOS: NE** húzite el a fehér madzagpartikák.
- **IMPORTANT: NU** trageți de clasa linha pentru albi albi.
- **DIMANTOKO: NIM** yodiere van apperle van corbiiwitte; nu draaite nitkette.
- **VAŽNO: NE** vuđite potlačio bijeli potlačio otvora za nitke.
- **BAKHO: HE** paprošev paprošev na biele čok.
- **POMENENO: NE** vleđe puzka bele nite za nitke.

8



- The string end should fall between the black lines as shown.
- L'extrémité du fil doit se trouver entre les lignes noires, comme illustré.
- El extremo del cordón debería estar entre las líneas negras, tal y como se muestra.
- Der Faden sollte wie dargestellt zwischen den schwarzen Linien fallen.
- Het uiteinde van het garen zou tussen de zwarte lijnen moeten vallen zoals in de afbeelding.
- L'extremidad del hilo debería caer entre las líneas negras, como muestra.

- A extremidade do fioa deve ficar entre as linhas pretas, conforme mostrado.
- Konec nitky by měl spadnout mezi dvěma černými liniemi, jak je ukázáno na obrázku.
- Konec sznúrka powinien znajdować się pomiędzy czarnymi liniami, jak pokazano na ilustracji.
- Konec provázku by měl dopadnout mezi dvěma černými liniemi.
- Konec šnúrky by mal klesnúť medzi dvoma čiernymi liniami, ako je ukázané na obrázku.
- A madzag végének a fekete vonalak közé kell esnie, ahogy a képen is látható.
- Капітал шні треба сідзе між чорнымі лініямі, прачун іх маюць на увазі.
- To bupo nic, akurkic, fe nitica va nitica odloziti med dve crne linije, omak, gajevno om slikaj.
- Kraj užice treba li se nalaziti između crnih linija, kao što je prikazano.
- Konec nitke mora biti sapadati med črni liniji, kar je prikazano.
- Konec nitke mora biti sapadati med črni liniji, kar je prikazano.

9



- Turn spool dial to tighten the string.
- Tourner la molette de la bobine pour tendre le fil.
- Gira la rueda de carrete para tensar el cordón.
- Herwende de Spulen-Achseln, um den Faden zu spannen.
- Draai aan de spoelstijf om het garen strak te trekken.
- Ruota il gancio per rocchetti per tendere il filo.
- Gire o disco do carretel para apertar a linha.
- Таргавя прыступ чыгунак, вобла канавы ниты.
- Naprij sznúrka, obracając pokrętkę szpulki.
- Utáhnite provázek poobtožením kotučika špulky.
- Otkazanim kotačićem dotaknite šnurka.
- At onidžiedra efondžiedraal kessid meg a madzagat.
- Rotiti discol ca măsura pentru a tensiona şta.
- Čpajati tr napojku yo va spjčst trn akurkic.
- Okrenite kotačić za kolotove kako biste zategnuli užicu.
- Szempren sznúrka to onidžiedra, sa ga katuravne onidžiedra.
- Obrnite napoj vrtenca, da zategnete nitico.



- Following the design, load Kumikreator[®] with the rest of the spools.
- Placer le reste des bobines dans la machine Kumikreator[®] en fonction du modèle choisi.
- Carga el resto de los carretes en el Kumikreator[®], tal y como se muestra.
- Lade den Kumikreator[®] entsprechend der Vorlage mit den übrigen Spulen.
- Vlož het ontwerp en laad de Kumikreator[®] met de rest van de spullen.
- Carica il resto dei macchinetti in Kumikreator[®] in base al design.
- Segundo o design, carregue a Kumikreator[®] com o restante dos carretéis.
- В соответствии с рисунком оставь в Kumikreator[®] оставшиеся катушки.
- Įpildinėz projektinę zakabų restą spalvų mašinos Kumikreator[®].
- Dla návrhu zůstaňte do přílohy Kumikreator[®] dle vyjádření špičky.

- Vložte do plečkové stroja Kumikreator[®] ostatné cievy podľa vzoru svojho náramka.
- A többi szál és helyed a Kumikreator[®] gépbe a kiválasztott mintának megfelelően.
- Umránuj modelul, încărcăți restul de mănășturi în Kumikreator[®].
- Ankaoklarnic, to ostali, nabočnice na Kumikreator[®] to ukažite kapsuлке.
- Sijednici upute za dizajn, stavite ostatak kolutova na Kumikreator[®].
- Kuro cęgarze cęwata, zaęęgere Kumikreator[®] c ocrwanami wazęce.
- Glede na želens oviliko, namestite preostala vretena u npravu Kumikreator[®].

IS YOUR MACHINE READY? • LA MACHINE EST-ELLE PRÊTE ? • ¿LA MÁQUINA ESTÁ PREPARADA?
 SUA MÁQUINA ESTÁ PRONTA? • ПРОВЕРЬ ГОТОВНОСТЬ УСТРОЙСТВА • CZY MASZYNA JEST GOTOWA DO PRACY?
 ΕΙΝΑΙ ΕΤΟΙΜΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ; • JE LI VAŠ UREĐAJ SPREMAN?



❖ String is not between spool and spool holder. ❖ Le fil ne se trouve pas entre la bobine et le porte-bobine. ❖ El cordón no está entre el carrete y el soporte del carrete. ❖ Der Faden darf sich nicht zwischen Spule und Spulenhalter befinden. ❖ Er zit geen gare tussen de spoel en de spoelhouder. ❖ Il filo non si trova tra il rocchetto e il supporto. ❖ A lina não está entre o carrete e o suporte do carrete. ❖ Himo ne vanagorri wegi kanyuak i geparatuekanyak. ❖ Szonrek nie znajduje się pomiędzy szpula i uchwytem szpuli. ❖ Prowadnik nici musi znajdować się między szpulką a drążkiem szpuli. ❖ Snúrka se nesachádza medzi cievkou a drážkovanou cievkou. ❖ A matagaz ne legyen az orsó és az orsóhánt között. ❖ Aza ne este între motor și montajul motorului. ❖ H kármék között meg kell jelölni az útját. ❖ Útca se ne találja između koluta i drčka za kolutove. ❖ Kawęgar e e wegy wakapeta i kanyeta se wakapa. ❖ Vrnica ni napeljena med vrtenom in držalko vrtena.



❖ String is pulled out from top of spool holder. ❖ Le fil passe par le haut du porte-bobine. ❖ El cordón pasa por la parte superior del soporte del carrete. ❖ Der Faden darf sich nicht außerhalb der oberen Öffnung befinden. ❖ Het gare is door bovenkant van de spoelhouder getrokken. ❖ Il filo esce dalla parte superiore del supporto. ❖ A lina foi passada pela parte superior do suporte do carrete. ❖ Himo nropevna caxta geparatuekanyak. ❖ Szonrek jrit pricagonyetj prazgornj cziat uchveta szpuli. ❖ Prowadnik je pobrany prędnem drążku szpuli. ❖ Snúrka je vytiahnutá z vrchnej časti drážkovej cievky. ❖ A matagaz az orsóhánt kétéj irányából legyen kihúzva. ❖ Aza este trasă prin capul montajului motorului. ❖ H kármék közé megjelölni az útját. ❖ Útca se ne találja između koluta i drčka za kolutove. ❖ Kawęgar e wrotowen tpej kanyeta se wakapa. ❖ Vrnica je napeljena skozi pokraj držalko vrtena.



❖ All strings are in the purple hoop. ❖ Tous les fils se trouvent dans l'anneau violet. ❖ Todos los cordones están en el anillo morado. ❖ Alle Fäden befinden sich im violetten Ring. ❖ Al het gare zit door de paarse ring heen. ❖ Tutti i fili si trovano nell'anello viola. ❖ Todos as línas estão no anel roxo. ❖ Sic wotno nropevna caxta geparatuekanyak. ❖ Wszystkie sznurki są umieszczone w fioletowej obręczy. ❖ Włochy prowadzą je w fioletowym oczku. ❖ Všetky šnurky sú vo fialovej obrúči. ❖ Mindenfűt matagáz legyen a lila karikában. ❖ Tsafi aza este trecut prin inelul violet. ❖ Duz e o kármék közé juttatni az útját. ❖ See sicut trebuie să e înfățișat obrucă. ❖ Bowien kanyeta se o wrotowen tpej. ❖ Vsa vrnica se napeljena skozi vijolični obroč.



**ГОТОВА ЛИ Е МАШИНАТА ВИ? • IST DEIN KUMIKREATOR™ BEREIT? • IS JE MACHINE ER KLAAR VOOR?
LA MACCHINA È PRONTA? • JE PRÍSTROJ PŘIPRAVENÝ? • JE PLETACÍ STROJ PŘIPRAVENÝ? • KESZEN ÁLL A GÉPED?
ESTE PREGĂTĂ MAȘINA? • JE VAŠA NAPRAVA PŘIPRAVLJENA?**



⚠ All strings are inserted into white string slot. ⚠ Tous les fils passent par le guide-fil blanc. ⚠ Todos los cordones están en la ranura para cordones blancos. ⚠ Alle Fäden sind in der weißen Fadenklammer eingeführt. ⚠ Alle gare si in de witte garenleider geplaatst. ⚠ Tutti i fili sono all'interno della chiusura bianca. ⚠ Todas as linhas estão inseridas no escote branco. ⚠ Все нитки вставляются в белый узелок. ⚠ Wszystkie sznurki są włócone do białego otworu sznurka. ⚠ Hechtig draadjes zijn geplaatst in de witte draadjesleider. ⚠ Všetky šnurky si vložíme do bielych šnurky šnurka. ⚠ Mindigek matrac legeni a fehér matracgáttal. ⚠ Iată cum este introdus în lăcă albă pentru ață. ⚠ Ukazivka ukazuje, kam napojovat jehlu při ucení strojnímu šití. ⚠ See where the needle is to be put. ⚠ Білосвіта смугочка позначає місце вставити нитку білого кольору до шпильки.



⚠ String is straight and tight. ⚠ Le fil est droit et tendu. ⚠ El cordón está recto y tenso. ⚠ Der Faden muss gerade und fest gespannt sein. ⚠ Het garen is strakgetrokken. ⚠ Il filo è dritto e teso. ⚠ A lăcă este esticată și lină. ⚠ Hármas kotvatya tiszta és nyira. ⚠ Szűrőnk zsinór poperwawobny w linii prostej i jest napięty. ⚠ Prawdnie je naprężony. ⚠ Šnurka je rovná a napnutá. ⚠ A matrac legeni egyszemes és feszese. ⚠ Ața este dreptă și întinsă. ⚠ H kumul při učení šití musí být natažený. ⚠ Ișcra je răsucită și întinsă. ⚠ Коврижка в готовом и натянутом. ⚠ Travnica je naprjnjena razmeren in zategnjena.

**STOP! STOP! HALTO! HALT!
STOPI • FERMATI! • PARE! • CTONI!
STOP! STOP! STOP! ALLI!
STOP! STONI • STANITE!
CTONI • STOP!**

- Dacă nu încheiați ALL de înșur, puteți evita să fie rest deșeur
- Не паникуйте и не переключайте на вышивку, пока не закончите!
- Quando l'ago inserisci il filo, assicurati che non si sia agganciato nei posti
- Nem ALL Faden abgibt und auch die Nadel ist im richtigen Loch
- Als je ALL naar het afwerken knop en klaar voor de volgende stappen.
- Una volta girate TUTE a cavello, può passare da un scottatore
- Após usar TODA al acabar, vol-volte a pór a púa na primeira fenda
- Повреда ВСЕ символів неможливе і може бути пошкоджено
- Při uzavření KUMIKREATOR™ již můžete použít do kterých otvorů
- Alina chuzaruje FERIA yecta, videra pot-ovca dăruje nuly
- Nad vobročuje FERIA yecta, videra pot-ovca dăruje nuly
- Ne je FERIA vegera yepetel, videra dca vobročje vegera
- Dada si d'infel TUTE zaveru, videra gya pectovca videra
- Mily vobročje DCA yekani, videra dca vobročje yepetel
- Nad d'infel dca vobročje, videra dca vobročje yepetel
- Čep-čep FERIA videra dca vobročje, videra dca vobročje yepetel
- Ai si d'infel FERIA yecta, videra pot-ovca dăruje nuly

11



- Push white tab down, to unlock white arm.
- Abaisser la languette blanche pour déverrouiller le bras blanc.
- Empuja la pestaña blanca hacia abajo para desbloquear la pisa blanca.
- Drücke den weißen Hebel nach unten, um den weißen Arm zu entriegeln.
- Druk het witte lijsje omlaag om de witte arm te ontgrendelen.
- Spingi l'etichetta bianca verso il basso per sbloccare il braccio bianco.
- Pressione a aba branca para baixar a fim de destravar o braço branco.
- Drückt bitte fest nach unten, um den weißen Arm zu öffnen.
- Przyświnij biały zatrzask, aby odblokować białe ramie.
- Zafixujte bílý spínač dolů, čím uvolníte bílé rameno.
- Zafixujte bílé tlačítko výstupku nahle za odemknutí bílého ramene.
- A léhár kar kúldökölöz nyomd le a fehér lijtet.
- Impingeti clapeta albă în jos, pentru a debloca brațul alb.
- Tlačite na bílou kaputku níže, to bílou pařku otdemknete to bílou ruku.
- Sumate bijel jeđiđac prema dolje kako biste otključali bijeli ruđicu.
- Hvatavite bijelo klatavo ugajto, za ga otkopavate bijelo pařu.
- Œel spínat polozitne narudbi, da odemkate belo rolo.

12



- Time to start! Turn the handle and watch as the KumiKreator™ magically brews! **TP: Il machine part. visit COOLMAKER.COM.**
- C'est parti! Tourner la manivelle et regarder la machine KumiKreator™ faire une tresse! **CONSEIL: Si la machine ne tourne, consultez COOLMAKER.COM.**
- Hora de hacerla girar! Gira la manivela y observa cómo el KumiKreator™ tressa mágicamente! **CONSEJO: Si la máquina no gira, visita COOLMAKER.COM.**
- Jetzt kann's losgehen! Drehe die Kurbel und beobachte, wie der KumiKreator™ trest - wie von Zauberhand! **TPP: Fohi es zu einem Motorstart: kommt, freies da site ad COOLMAKER.COM.**
- Tigi ven te draeni! Draci van de beedi! En zie hoe de KumiKreator™ het paret magisch trest! **TP: Ga naar COOLMAKER.COM om de machine te starten.**
- È il momento di iniziare a girare! Ruota la manovella e aspetta mentre KumiKreator™ intreccia magicamente! **SUGGERIMENTO: se la macchina si inceppa, visita COOLMAKER.COM.**
- È hora de girar! Gira a manivela e veja a KumiKreator™ tressar como em um passe de mágica! **DICA: se a máquina emperrar, visite COOLMAKER.COM.**



- Kowalik cyfrowy/Topografia przy
w skrope, ca. KumiKreator® czepit
trawienie! **COBET**. Ecto mawawa
saczownik, zaciaga na red-line!
COOLMAKER.COM
- Czas na krezenie! Okracaj ucierz i
obronaj, jak mazna KumiKreator®
zacyna zaplat! **FORAET**. w propozycji
zawieszki se maszyny odwalit stony
COOLMAKER.COM
- Cas te roznit! Dlaczaje kliczka a dedzaje,
jak pilczno KumiKreator® kowalicki
spelat! **TIP**: Pozost se pilczno zasewne,
rodzina web COOLMAKER.COM
- Naclitai cas na plamew! Dlaczaje radek
a dedzaje, ako plamci stroy KumiKreator®
saczak plamci! **TIP**: Ak to stroy zabrakaj,
prezeta to kwatki COOLMAKER.COM
- Foniera kel Foropad el a foropadit, is
nied, abop a KumiKreator® elkorazofa
a kiejisz robot! **TIP**: Hu a gto kwatki,
itopoz a wle COOLMAKER.COM
- Ecto imputa pectru nitre! Rakti nleand
si umozni con KumiKreator® impletete
in red magel! **IFAT** daczi mazna se
dochwac, wozit COOLMAKER.COM
- Cpa wa nic! Cpa! Toplice ta klabi wa
nopolowchito ta KumiKreator®
wa nitro jopad! **IMBOWIA**.
Ar wlatkito ta umoznja, amozplata
ta COOLMAKER.COM
- Wrijene je da zaritno! Okracite nitca i
dedzaje kate KumiKreator® Cambo plamci!
MAJET. Ako se uwadz zaplat, pozette
stony COOLMAKER.COM
- Epowet ga zasapniet! Zasapniet
gruzkita a wabozapniet con
KumiKreator® narte to warawca kwadit
COBET. Ako warawczaje
saczepit a mawawca, toczewne
COOLMAKER.COM
- Cas je za wtrazaj! Zawitite roczko in si
opieje, kate warawca KumiKreator®
Cambo plamci! **MAJET**. Ca se wtrazaj
a rapczaj zaplatko, obalczaj spietno
mesto COOLMAKER.COM

- When the red lines meet, stop
- Arrêter quand les lignes rouges se rejoignent.
- Cuando las líneas rojas se unen, detente.
- Wenn die roten Linien zusammen treffen, halte an.
- Stop wanneer de rode lijnen op één lijn staan.
- Fermati quando le linee rosse si incontrano.
- Quando as linhas vermelhas se encontram, pare.
- Karga qpacaw nawa coignox, octawia ycpoictax.
- Gdy czerwone linie stykają się ze sobą, wstrzymaj krocie.
- Jakmile se setkají červené čáry, přestaňte.
- Keif sa stredni červené čiar, zastavte.
- Hu a prosvawak egrod nelli keritnek, se foropadit.
- Atunci când liniile roșii se întâlnesc, opriți-vă!
- Crapetione itro wawambiw a wawozit, spapit.
- Kada se crvene linije paraju, stanite.
- Korzta wopawite nawa te kwawit, opete.
- Ka se rdeča črta parava, prenehaite s plamewem.

14



- Peel a clear sticker.
- Retirer la protection d'un autocollant pour fermer.
- Despega una calcomanía de cierre.
- Lös eine Verschlussaufkleber ab.
- Haal een sticker van het vel.
- Prendi un garcetto adesivo.
- Remove an adhesive para fechar.
- Otruseñi kazetkiy per zakrytiye.
- Odepij nalepkiye zakrytiy.
- Odlepiť samolepiť na spinky.
- Odlepiť nalepki na spinky.
- Sredj in egi kapocumalikal.
- Deslepiť iur autocollant pentru închisarea.
- Epiñte iur autocollantyo to zaplyati.
- Uđnite jedni nalepkiyo za kęplia.
- Otroneñi kazki ot chvepny smetok.
- Odlepiť zakľpničo nalepko.

15



- Wrap sticker tightly around braid.
- Bien serrer l'autocollant autour de la tresse.
- Coloca la calcomania alrededor de la trenca con firmeza.
- Klebe den Aufkleber fest um das Flechtband.
- Wikkel de sticker strak rond de vlecht.
- Așezți cu forță l'adesiv întorsu al cordului împletit.
- Enñite e adesivo firmemente ao redor da trança.
- Bortne odepri kazetkiy okryt vnetem.
- Sređite ovni nalepkiye vkiđit tpiđo.
- Fieñe samolepiť ovñite okoli náramku.
- Omotajte nalepko tesno okoli náramku.
- Teherd a matricát szomszo a fonat kőrt.
- Înșeuraj strâns autocollantul în jurul împletiturii.
- Teiđiñe oparti to otvoriđimyo yepu anó to mliđpoko.
- Omotajte nalepkiyo čvrsto oko pletence.
- Fawite tawite chvepa okani nemuna.
- Nalepko prilepiť tesno okoli spleteniv vnit.

STOP! • STOP!
¡ALTO! • HALT!
STOP! • FERMATI!
PARE! • СТОП!
STOP! • STOP!
STOP! • ÁLLJ!
STOP! • ΣΤΟΠ!
STANITE! • СТОП!
STOP!

- BRACELET: Go to page 24
NECKLACE: Go to page 28
- BRACELET: Voir page 24
COLLIER: Voir page 28
- PULSERA: Ve a la página 24
COLLAR: Ve a la página 28
- ARMBAND: Weiter mit Seite 24
HALSKETTE: Weiter mit Seite 28
- ARMBAND: Go naar pagina 24
Ketting: Go naar pagina 28
- BRACCIALE: vai a pagina 24
COLLANA: vai a pagina 28
- PULSERA: ve para a página 24
COLAR: ve para a página 28
- BRACELET: od: strana 24
OKEPERŌE: od: strana 28
- BRANSOLETKA: prejdite do strany 24
NÁŠZYLNÍK: prejdite do strany 28
- NÁRAMOK: Prejdite na stranu 24
NAHŤDELNÍK: Prejdite na stranu 28
- KARKÓTÓ: Lapozz a 24. oldalra.
NYAKLÁNC: Lapozz a 28. oldalra
- BRÁTARA: Verrj la pagina 24
COLIER: Verrj la pagina 28
- BRACODI: Menjajte em a página 24
CORNE: Menjajte em a página 28
- NARUKVNICA: prejdite na 24. stranici
OGRUČKA: prejdite na 28. stranici
- ПРИБІНІ: переjdіть на сторінку 24
КОРІВІ: переjdіть на сторінку 28
- ZAJESTNICA: Pojdite na stranu 24
OGRUČKA: Pojdite na stranu 28

HOW TO FINISH A BRACELET • COMMENT TERMINER UN BRACELET • COMO TERMINAR UNA PULSERA • DER LETZTE SCHLUFF FÜR DEIN ARMBAND • EEN ARMBAND AFMAKEN • COME COMPLETARE UN BRACCIALE • COMO FAZER O ACABAMENTO DE UMA PULSEIRA • КАК СДЕЛАТЬ БРАСЛЕТ ЯК WYKONCZYC BRANSOLETKĘ • ТВОРБА НАРАМКУЈ АКО УКОЊИЋ НАРАМКОЈ • A KARKÖTŐ ELKÉSZÍTÉSE • FINALIZAREA UNEI BRĂȚĂRI • ΠΩΣ ΝΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΕΤΕ ΕΝΑ ΒΡΑΧΙΟΝΙ • KAKO ZAVRŠITI NARUKVICU • KAK ДА ЗАВЪРШИТЕ ГРМБНА • ZAKLJUČEK ZAPESTNICE



1



- Wrap the measuring guide around your wrist to find the size number that fits.
- Enroulez le guide de mesure autour du poignet pour connaître le numéro correspondant à la taille souhaitée.
- Enrolla la regla de medida en tu muñeca para saber el número de talla que le corresponde.
- Wickel das Maßband um dein Handgelenk, um die passende Größe zu finden.
- Wikkel het meetlint om je pols en meet het lang jouw armband moet worden.
- Avóij a guida per la misura attorno al polso per trovare la misura giusta.
- Enrole o guia de medição em seu pulso para encontrar o tamanho que se encaixa.
- Определите длину ленту вокруг запястья, чтобы определить нужный размер.
- Săli märke wokół nadgarstka, aby określić odpowiedni rozmiar.
- Drite si méřící ovláko zápisní a zjistíte tak své číslo velikosti.
- Drite si meradla ovláko zápisní a najdte číslo veľkosti, ktoré si najlepšíe sadne.
- Tekent a mérő karszalagot a csuklód köré, hogy megtaláld a számotod megfelelő méretet.
- Înălțurați ghidul de măsurare în jurul încheieturii mâinii, pentru a afla numărul dimensiunii care se potrivește.
- Túlítsd az öltöző pipponcszíjat ami rád van szabva, ya va látnod a méreted, hogy az, ami jó lesz.
- Dretaga vodilica za merenje oko ruke kako biste utvrdili odgovarajuću veličinu.
- Yavite kowpastaweni wyzyciwyent szarek xarkota cx, to go strapere ciek puzaweg naraz kół-pólpe.
- Měřte si délku ovláko zápisní a odčítajte svoje číslo veľkosti.

2



- Measure length of the band from the strap sticker to the size number of your wrist.
- Mesurer la longueur de la tresse entre l'autocollant pour fermer et le numéro correspondant à la taille du poignet.
- Mide el largo de la tressa desde la calcomanía de cierre hasta el número de talla de tu muñeca.
- Miede die Länge des Flechtbands vom Verschlussaufkleber bis zur gemessenen Größe des Handgelenks.
- Mēdi de lengte vas de vlecht vanaf de sticker tot aan het cijfer op je meentel.
- Misura la lunghezza del cordocino intrecciato: parti dal ganocello adesivo fino ad arrivare alla misura del tuo polso.
- Mēra e comprimento da trança, de adesivo para fecho até o número de tamanho de seu pulso.

- Mēra e gūy mēras as kasētas gū sūstrēti gū mēra tēra gūvā.
- Ćmēt dīgūt: spēt od kalēki zacikowej do numera mēnara nādgarēka.
- Ćmētē dēku nārēka od sārēpēly nā sponky podē velēsti dīgēdi.
- Ćmēnētē dēku nārēka od nārēky nā sponky pē Ćdō velēsti dīgēdi.
- Mēdi le a band' fozzōli a kapocsmatriciól a mēgēdi mēntēly jēti szōny.
- Mēsurāi lōngmēta impētētēri de la autocolantūl pēntē l'inchēstōntē la mārēdūl dēmēnsōni pēntē l'inchēstōntē mōni vōstrē.
- Mēpēnēt nē pēnēt, nō, nēčjōdēt, oñō nē dēmōntēntē pā nē kōmpōnētō pēpā nē mēpōpō jēvītēn, nē kōpōnē pōj.
- Ćzjēntē dīgūnā pētēnce od nārēpēncē tē kōpōlō dō lōny dōi sōzōkōvā velēčno vōlēg dīgōbō.
- Mēvēpētē gūmāvōntē nā mēnūrā m' cōmēpō cōntē gū mēvāpē, mēntē cōmēpō nā pōvāpō nā Sōzōkō vōntē.
- Ćzjēntē dīgūcē spētētēn' vnič' od zakljucke nārēpē dō šivēlikē velēsti vōlēgā tōpētyā.



3



- Wrap another clear sticker on the back, just below your size number.
- Enrouler un autre autocollant pour fermer autour de la tresse, juste en dessous du numéro correspondant à la taille souhaitée.
- Coloca un altă etichetă albă de adeziv pe spatele brațelului, puțin deasupra de la numărul de mărime.
- Wickle einen weiteren Verschlussaufkleber genau unter der Zahl, die deiner Größe entspricht, um das Band.
- Wikkel nog een sticker rond de slecht, net onder het cijfer van jouw maat.
- Avvolgi un altro garofolo adesivo intorno al cordoncino intrecciato in corrispondenza della tua misura.
- Envolva outro adesivo para fecho na trefça, logo abaixo do número correspondente a seu tamanho.

- Oțevine nogi drugi nalepljivi trak za zatvaranje ispod broja veličine čiji je novi broj veći od broja.
- Otvori drugi nalepljivi zatvarač na leđima, tuž ponizij oznaceno Twogogo rozmiar.
- Nalepte na naramak drugi samolepljivi trak pod šifri vašeg veličnosti.
- Umestite další nalepku na spinky na naramok hned pod držítko s listom vašej veľkosti.
- Lekej egy másik kapcsolómatricát a hátára, pont a méretet jelölő szám alá.
- Înșerați un alt autocolant pentru închisoare pe împătură, imediat sub numărul dimensiunii voastre.
- Takleže bio bilo samolepljivo za zatvaranje iza broja, malo ispod, ali to veći nego na prethodnoj slici.
- Otvorite drugi nalepljivi trak za kopčanje iza broja, odmah ispod broja koji označava veličnost.
- Paveite gyt zmetv omdag na narmata, rovasi nog novoga im.
- Na spletno vrnico, tako pod svop številko velikosti, prilepite še eno zaključno nalepko.

4



- Pull the white tab back to unlock, then slide bracelet out from white string slot.
- Ouvrir la languette blanche et sortir le bracelet du guide-fil blanc.
- Tira de la pestița albă para desblocaer la mașină, după ce deștărați ea e deștărați a pulseră în afară de la canalul pentru corziș alb.
- Ziehe den weißen Hebel zum Entriegeln zurück und ziehe dann das Armband aus der weißen Fadenklemme heraus.
- Trek aan het witte lipje om de machine te ontgrendelen, en schaf vervolgens de armband uit de witte garenrol af.
- Tira indietro l'aperta bianca per sbloccarla, quindi fai scorrere il bracciale fuori dalla chiusura bianca.
- Pune a albă branta para trăs a fim de deștărați ea e deștărați a pulseră para fora de canalul brantă para linia.
- Tortve fehér kapcsolókat vissz, vörös csigára, szívet kinyitva (kinyitva) ki letve szívet gyt vissz.
- Pociagaj biły zatvarek do tyłu, aby odśkoczyć, a następnie wysuń bransoletkę z białego kanału na sznurek.
- Slepote bli otključ napik, čind ve mehanizmus avrot, a vtišite naramok i šifri svroty na pravilno.



HOW TO FINISH A NECKLACE - COMMENT TERMINER UN COLLIER - CÓMO TERMINAR UN COLLAR - DER LETZTE SCHLIFF FÜR DEINE HALSKETTE - EEN KETTING AFMAKEN - COME COMPLETARE UNA COLLANA - COMO FAZER O ACABAMENTO DE UM COLAR - КАК СДЕЛАТЬ ОКОНЧЕЛЬЕ - JAK WYKOŃCZYĆ NASZYJNIK - TVORBA NÁHRDELNÍKU - AKO UKONČIŤ NÁHRDELNÍK - A NYAKLÁNC ELKÉSZÍTÉSE - FINALIZAREA UNUI COLLIER - ΠΩΣ ΝΑ ΟΠΟΙΚΛΗΡΩΣΕΤΕ ΕΝΑ ΚΟΜΜΕ - KAKO ZAVRŠITI OGRLICU - KAK DA ZAVĚRŠITE KÓMPE - ZAKLJUČEK OGRLICE

1



- 1 Pull the white tab back to unlock, then slide the braid out from the white string slot.
- 2 Ouvrir la languette blanche et sortir la tresse du porte-fil blanc.
- 3 Tira de la pestillo blanco para desbloquear la máquina, después desliza la trenza fuera de la ranura para cordones blancos.
- 4 Zieh den weißen Hebel zum Entriegeln zurück und ziehe dann das Armband aus der weißen Fadenklemme heraus.
- 5 Trek aan het witte liège om de machine te ontgrendelen, en schuif vervolgens de vlecht uit de witte geresel.
- 6 Tira indietro l'altina bianca per sbloccarla, quindi fai scorrere il cordoncino intrecciato fuori dalla chiusura bianca.
- 7 Puxe a aba branca para trás a fim de destravá-la e deslize a trança para fora do encaixe branco para linha.
- 8 Puxa o fecho branco para trás, então empurra o cordão trançado para fora do slot branco para linha.
- 9 Pociagnij biały zatrzask do tyłu, aby odblokować, a następnie wysuń spląt z białego otworu na sznurek.
- 10 Sklopte bílý upínák nazpět, čímž se mechanismus uvolní, a vytahně náhrdelník z bílé očky na provázku.
- 11 Potiahni biely výstopak späť na odmontovanie a vytiahni náhrdelník z bielej spojky na šnúrku.
- 12 Húzd vissza a fehér tálet a kockához, majd csúsztasd ki a fonat a fehér matlapartól.
- 13 Trageți înapoi clapeta albă pentru deblocare, apoi glisați împăturituri din funta albă pentru a fi.



- ❌ Tępkóć w lewej ręce, nie bierz na nacisku ani w lewej ani w prawej ręce.
- ⚠️ Powieć palce, żeby nie przesłaniały, a całą czołową powierzchnię ci łopaty stosa.
- ❌ Władajcie się mocno, nie przesadzajcie, żeby nie przesłaniały, a całą czołową powierzchnię ci łopaty stosa.
- ❌ Powieć białe narzędzie, żeby nie przesłaniało, a całą czołową powierzchnię ci łopaty stosa.



- ⚠️ Bring white arm down.
- ⚠️ Abaisser le bras blanc.
- ⚠️ Baji la peca bianca.
- ⚠️ Bewege den weißen Arm nach unten.
- ⚠️ Breng de witte arm omlaag.
- ⚠️ Abbassa il braccio bianco.
- ⚠️ Abaisse o braço branco.
- ⚠️ Opći čvrstinski parnik.
- ⚠️ Opaci białe ramie.
- ⚠️ Sližite biele rameno.
- ⚠️ Spovite biele rameno nadol.
- ⚠️ Hajdol le a fehér kart.
- ⚠️ Coborzi bratul alb.
- ⚠️ Keschobenz ti lewé b'pazova.
- ⚠️ Spovite bijelo ruka.
- ⚠️ Hone wery fozom pawe wazny.
- ⚠️ Spovite biele riko naradol.



- ⚠️ Push white tool down.
- ⚠️ Abaisser la lanquette blanche.
- ⚠️ Empija hacia abajo la peca blanca.
- ⚠️ Drücke den weißen Hebel nach unten.
- ⚠️ Druk het witte leje omlaag.
- ⚠️ Spingi l'aletta bianca verso il basso.
- ⚠️ Pressione o abo branca para baixo.
- ⚠️ Opći čvrstinski parnik.
- ⚠️ Przcynij biały czołzek.
- ⚠️ Zafičte bije upinak dolje.
- ⚠️ Zafičte biele wystupok nadol.
- ⚠️ Nyand le a fehér kár.
- ⚠️ Impingeti clăpetu alb în jos.
- ⚠️ Empija ti lewé kaprica nax, ti wita.
- ⚠️ Biji jezik: gurite prema dolje.
- ⚠️ Hone wery fozom pawe wazny.
- ⚠️ Piszite biele jezick naradol.



4



- Slide braid into necklace groove while holding the white arm down.
- Glisser la tresse dans la rainure pour collier tout en maintenant le bras blanc en place.
- Desliza la trenza hasta la ranura de collares mientras mantiene la pieza blanca hacia abajo.
- Schiebe das Flechtband in die Halsketten-Fille und drücke dabei den weißen Arm nach unten.
- Schieb de vlecht door de kettinggeleider terwijl je de witte arm omlaag houdt.
- Fai scivare il cordoncino intrecciato nella scanalatura per collane tenendo abbassato il braccio bianco.
- Empuñando el brazo blanco para abajo, desliza a trenza na ranhura do colar.
- Вставь плетение в паз для ожерелья, удерживая белый рычаг в опущенном положении.
- Whud spłót w rowek na naszyjnik, trzymając białe ramię w dół.
- Zasuňte náhrdelník do drážky na náhrdelník, zatiaľ čo je biely rameno sklopené.
- Zasuňte náhrdelník do drážky na náhrdelník, bels ramens dobe pritom dole.
- Turbul lenyomva a fehér kart, és közben csúsztasd a fonatot a nyakláncok ájába.
- Ósásl ímpletúra le cascal colerului, înalini brațul alb coborât.
- Тисаеце тш шлосіаіа стш оіндіа яш шліт апраіае; тшпіліаіа не іааіа іаоріаіа стш не віаа.
- Uvzte pletenica v žilj za ogrlice dok bijela ruka drže prisutnom.
- Пш аеце плетена в шлосіаіа стш оіндіа яш шліт апраіае; тшпіліаіа не іааіа іаоріаіа стш не віаа.
- Spjelene vnice estande v staz za ogrlice in pri tem drže belo rlole nazdol.

5



- Place braid into necklace guide.
- Placer la tresse dans le guide pour collier.
- Coloca la trenza en la guía de collares.
- Setze das Flechtband in die Halskettenführung ein.
- Plaats de vlecht in de kettinggeleider.
- Posiziona il cordoncino intrecciato nella guida per la collana.
- Passe a trenza na guia do colar.
- Тш аеце плетена в шлосіаіаіа стш оіндіа яш шліт апраіае.
- Umríc spłót w rowku na naszyjnik.
- Vložte náhrdelník do vodičky na náhrdelník.
- Polžite náhrdelník do vodičky biť na náhrdelník.
- Wlucz a nyakláncot a nyakláncvezetőbe.
- Așezuți împletitura în ghidajul colerului.
- Тш аеце тш аеце тш шлосіаіа стш оіндіа яш шліт апраіае.
- Stavte pletenica v vodičku za ogrlice.
- Тш аеце тш аеце тш шлосіаіа стш оіндіа яш шліт апраіае.
- Vstavte spleteno vnico v vodičko za ogrlice.

6

- Tęże bandy odrywają się od zębów, jeśli nie są odpowiednio zabezpieczone. Aby uniknąć tego, należy użyć specjalnego kleju. **20** Jeśli nadal nie działa, użyj kleju **20**.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić zębów, nie należy używać narzędzi o ostrym końcu. Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**

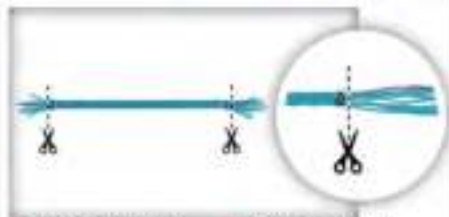
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**
- Zębów należy unikać, aby nie uszkodzić zębów. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. Jeśli narzędzie zostało uszkodzone, należy je wymienić. **20** Jeśli to konieczne, należy użyć specjalnego narzędzia. **20**

7

- Wrap a sticker tightly around the end of your band.
- Enrouler un autoadhésif autour de l'extrémité de la brosse en serrant bien.
- Coloca la calcamánio alrededor del extremo de la brocha con firmeza.
- Wickle einen Adhäsiv fest um das Ende des Fiechbands.
- Nikkél een sticker strak rond het eind van de borstel.
- Avvici con forza un adesivo intorno all'estremità del conduttore intrecciato.
- Enrolla un adhesivo con bastante firmeza al redor da extremidade da brocha.
- Наклейте на конец щетки клейкую ленту.
- Noko zwin nakleje wielki kawałek plastyku.
- Přeně nalepte samolepku okolo konce štětce.
- Umietete nálepku tesno okolo konce štetca/nábrusky.
- Tęczyj gęsto materiał klejący z końcem wstęgi.
- Infiorați bine un autoadheziv la jumătătătă extremității ștetelului.
- Tučte gęsto lvo autoadheziwny lepek na koniec szczotki/pędzla.
- Čvrsto omotajte nálepku okolo konce štětce.
- Tęczyj gęsto klejącą taśmę okolo końca szczotki wstęgi.



- Pull each string out of its spool and remove slack from KumiKreator™.
- Retirer chaque fil de sa bobine et retirer le coller de la machine KumiKreator™.
- Retira cada cordón de su carrete correspondiente y saca el collar del KumiKreator™.
- Zieh alle Fäden aus den Spulen und nimm die Halbkette aus dem KumiKreator™ heraus.
- Teki het garnot ut de spool en haak je ketting uit de KumiKreator™.
- Tira tutti i fili dai rispettivi rocchetti e rimovi la collana da KumiKreator™.
- Puxe cada uno dos liños para fora de seu carrete e remova o collar do KumiKreator™.
- Вытащи нитку из катушки и выведи ее из машины KumiKreator™.
- Wyciągnij sznurki z poszczególnych szpul i wyjmij szczytkę z maszyny KumiKreator™.
- Vytáhnite všetky prvky z bobín a odberte náhrteň z prístroje KumiKreator™.
- Vytáhněte každé šnůrku z její cívky a vyberte náhrteň z přístroje KumiKreator™.
- Húrd ki mindenek megfogja az orsókat, és távolítsd el a szálakat a KumiKreator™ géptől.
- Траги fiecare ață de pe mazarul ei și scoateți cîrta din KumiKreator™.
- Бъдете сигурни, че всички нитки са извадени от машината KumiKreator™.
- Trvače svaku zica iz bobine i izvadite aplikaciju odlozi KumiKreator™.
- Wyprowadź nite z kolumny i zsuwajcie wkładkę z maszyny KumiKreator™.
- Povolte svaku nitku iz sponek i izvadite aplikaciju odlozi KumiKreator™.



- Trim extra string close to sticker.
- Couper tout surplus près de l'autocollant.
- Recorta el cordón que sobra cerca de la calcomanía.
- Schneide überschüssige Fäden nahe am Aufkleber ab.
- Kraj het extra parte dicht bij de sticker af.
- Taglia la parte in eccesso in corrispondenza dell'adesivo.
- Așază o sâmbă de fire la aproape de adese.
- Отрежь лишнее возле наклеек.
- Przytnij końcówkę sznurka blisko naklejki.
- Trim extra string close to sticker.
- Prehvačujuć preostale nitići blizu samolepljive oznake.
- Prehvačujuca šnůrku odbrinite tesně za nálepkou.
- Vágj le a felesleges madzagot szorosan a matrica mellé.
- Tăiați-ați suplimentară aprupe de autocollant.
- Krajite neć višnje niti blizu nalepnice.
- Odrežite višak nitki pored nalepnice.
- Napovekite iznosivost niti blizu oznake.
- Odrežite nite blizu nálepkie.



HOW TO CREATE A TASSEL • COMMENT CRÉER UN
POMPON • COMO HACER UNA BORLA • ANLEITUNG FÜR
EINE QUASTE • EEN KWASTJE MAKEN • COME CREARE
UNA FRANGIA • COMO FAZER UMA FRANJA • KAK СДЕЛАТЬ
КИСТОЧКУ • JAK ZROBIĆ FREDZEL • TVORBA STRAPCE
AKO VYTVOŘIT STRAPCE • A BOLT ELKÉSZÍTÉSE
CUM SE CREEAZĂ UN CIUCURE • ΠΩΣ ΝΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΤΕ
ΜΙΑ ΦΟΥΝΤΙΤΣΙΑ ΚΑΚΟ ΝΑΡΡΑΒΛΤΙ RESICE • KAK ДА
СЪЗДАДЕТЕ ПМСИКОП • ISDELAVA OBEŠKA

9



- ✦ Use trimmed string ends from the necklace to make a tassel.
- ✦ Utilisez les restes de fil du collier pour créer un pompon.
- ✦ Use las extremos de cordón que has cortado del collar para hacer una borla.
- ✦ Verwende das abgeschnittene Ende der Kette, um eine Quaste zu erstellen.
- ✦ Gebruik de afgesneden uiteinden van de ketting om een kwastje te maken.
- ✦ Utilizza le estremità spezzate del filo della collana per realizzare una frangia.
- ✦ Use as extremidades das linhas que foram aparadas do colar para fazer uma franja.
- ✦ Используйте обрезанные концы ниток от ожерелья, чтобы сделать кисточку.
- ✦ Wykorzystaj przycięty koniec sznurka od naszyjnika do wykonania fredda.
- ✦ К выробі стріпки použijte odstriženy provázok z náhrdelníku.
- ✦ Na vytvoření strapce použijte konce šňůrek odstrižené z náhrdelníku.
- ✦ A bolt elkészítéséhez használj fel a nyakláncról levágott maradványokat.
- ✦ Utilizaj capetele de ață găsite de la colier pentru a crea un ciucure.
- ✦ Χρησιμοποιήστε τις κομμένες άκρες νιμάτων, από το κολιέ για να δημιουργήσετε πορ-πορ τμήμα.
- ✦ Se občasnik izbora oprice napravite resice.
- ✦ Исполняйте подвеску ремца на концы от колера, за да направиште пмсикоп.
- ✦ Iz odrezanih koncev vrvic oprico izdelajte obeška.

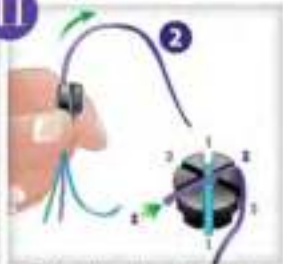
10



- Take a tassel base and place one string into a side slot and loop over. Hook in tightly.
- Prendre une base pour pompon et placer un fil dans une encoche latérale, puis le faire passer par au-dessus. Bien l'insérer.
- Colo una base para borlas y coloca un cordón en la ranura lateral y déale una vuelta. Enganchalo con firmeza.
- Nimm eine Quaste, lege einen Faden in einen Seitenschlitz und lenke ihn außen herum. Fest einhaken.
- Nem egy kvasztásba és plaats één streng garen in één van de zijgaten. Wind het eroverheen. Trek het goed vast aan.
- Prendi una base per frangia e posiziona uno dei fili in una delle lesore laterali. Avvolgi il filo nella lesura e aggancalo saldamente.
- Peque uma base para franja e passe uma linha por um dos encaixes, de um lado para outro. Prenda-a com firmeza.

- Возьми основу для оклада, помести одну нить в отверстие сбоку и перекинь ее через осьцу. Туго закрепи.
- Chwyć bazę frędzla, włóż jeden sznurki w boczny otwór i zrób pętelkę. Załóż mocno.
- Vezmíte uchlň střapce, vsuďte jeden prováček do postranní drážky a přivlékněte ho vrchem. Pevně ho zaklepněte.
- Vezmíte spodnju čast strojca a plosčite jedno šnurku do bocznej drážky a spravite slučka. Pevno zafixirajte.
- Helyez egy madzagot az egyik borskap vályosnyílás oldalán végül át, és hurokot áll. Úgyvé ró, hogy a hurok szoros legyen.
- Uzaj o bazu pestro cucurci si zvezaj in atá ltr-o bazu lateralni si naredi bucljo peste ososca. Pevnoji sorisi in klikaj.
- Plapu po kazu yo postavim, transformiraj plic kvacni jazo ot pas otu rč, radeći, umolozaj, kao naprotiv: toj noj otu rč odobro umolozaj. Oponostu in kvacni, to nepostojni vaju jazo otu, umolozaj.
- Uzimate osnove za resice i stavite jednu uzicu u bočni otvor te zavežite. Čvrsto zakačite.
- Возьмите одну основу за ресици, поставьте одну в боковой щель и сделайте петлю над осью. Сделайте ее плотно.
- Vezmíte osnovek za štravci, vsuďte eno šnurko v stransko režo in jo zavežite tes. Trbujo p zafiksirajte.

11



- Rotate tassel base and repeat, placing another string into a different slot.
- Tourner la base pour pompon et répéter en plaçant un autre fil dans une autre encoche.
- Gira la base para borlas y repite, colocando otro cordón en una ranura diferente.
- Drehe die Quaste und wiederhole den Vorgang, indem du einen weiteren Faden in einen anderen Schlitz platzierst.
- Draai de kvastebasis en doe dit nog eens met een ander streng garen in een andere sleuf.
- Rota la base per frangia e ripeti l'operazione posizionando un altro filo in un'altra lesura.
- Gira a base para franja e repita esse procedimento, colocando outra linha em um encaixe diferente.

- Poverni osovju dni izvostni v nastavi dejstva, povesni eno drug vneto v drugo osovje.
- Obrbi bazi frezila i ponovite, omestite naj kakeju sponki v drugi obrabi.
- Obrbite uchet strapa a to celo zapakate s daljsim privicem i jed dralica.
- Obrbite spudni zad strapa a postop zapakate s daljsim privicem, kleri postane do daljaj dralicy.
- Forpasd el a botabapot, es emebeld meg est a lepest - helyez egy ujabb madzagot egy másik szálra.
- Rakli baza pentu curari si repetati, aselend a alii atá into-e fanda diferitá.
- Поперц бязе тэ йан-уо поврнотэ на зноуа дэце, тоуофнотэ, по дэке кхуэри ет по йапопэротэ уоуонэ.
- Okrinite osovju za resice i ponovite, staj povi drugo ovico i drugo utro.
- Szegjéni osovista za resicet v ponovite, koto nactseben gylr konyé v ponovite szot.
- Okrinite nastavek za obsek in ponovite postopek tako, da nastavekovic vstavite i drugo ralo.

12



- Add up to 2 strands of string in each slot.
- Ajutate 2 fii maximum dans chaque encarte.
- Añade hasta 2 hebras de cordón en cada ranura.
- Füge in jeder Schlöt bis zu 2 Fadenstränge hinzu.
- Plaats maximaal 2 strengjes garen in elke sleut.
- Aggiungi fino a un massimo di 2 fili in ogni lesatura.
- Coloque até 2 fios de linha em cada encaixe.
- Povešaj najvišje 2 nitovi v vsakej osovstev.
- Umiesć do 2 kawałków sznurka w każdym otworze.
- Do kajine dralicy vložite až 2 fady provadki.
- Vložte až 2 gramme šnárka do každej dralicy.
- Az egyes szálakba legfeljebb 2 madzagot helyez.
- Adăugați până la 2 fire de sâli în fiecare lanță.
- Poštedite najp. 2 klovoté az vsaké omeloni.
- Dodajte najviše dvije nit u svaku osovju.
- Postavite naj-višje no 2 nitovi u svaku osovju.
- Vložite po 2 nitici v vsako ralo.

13



- Click tassel charm into base.
- Ineriti le charm pour pompon dans la base jusqu'à entendre un clic.
- Coloca el abono para borlas en la base.
- Raste den Ankänger in die Quaste ein.
- Klik de buzdéskén in de buzdéskén in de buzdéskén in.
- Inserisci il ciordolo per frangia sulla base fino a farlo scattare.
- Encaixe o propete para franja no base.
- Встав озову в нгасеу-шару дн нкстичн дн шэрчэл.
- Zamoci zawieszke do frezla w baze.
- Připešle strapač do uchetu.
- Zaciakite do spudnej časti priviesok strapač.
- Pátteléd a botabapot az alapra.
- Fieșt prieti-un clic talonamul ouicute pe bacl.
- Kousuvirté m postvrtite omé bane tyc.
- Stavek prijesak s resicaro v osovju.
- Szegjéni tárnakéni nictot kán osovista.
- Prišobite vmesnik za obsek i nastavek.

14



- ✿ Trim string ends to the length you want.
- ✿ Couper les fils à la longueur souhaitée.
- ✿ Recorta los extremos del cordón con la longitud que desees.
- ✿ Schneide die Fadensenden auf die gewünschte Länge.
- ✿ Krój do żądanej szerokości i długości.
- ✿ Tăiaști capetele de ația lungimea dorită.
- ✿ Klipni to, imaję, na odpowiednią szerokość i długość.
- ✿ Săcărâți krajenele șirurilor la dimensiunile dorite.
- ✿ Poproście opanować na szerokość i długość, które chcesz.
- ✿ Konce nitic obratiti na želenu dužinu.
- ✿ Priznaj konce do željene dužine.

15



- ✿ Slide tassel onto necklace.
- ✿ Glissez le pompe sur le collier.
- ✿ Desliza la borla por el collar.
- ✿ Zetien Sie die Quaste auf die Halskette.
- ✿ Schieb het kwastje over de ketting.
- ✿ Fa scornea la frangișă sulla catenă.
- ✿ Coloque o pangău cu frangișă pe colier.
- ✿ Haganı kordonu ya kolye üzerine.
- ✿ Włóż trybki na naszyjnik.
- ✿ Načleknite stžepce na náhrdelník.
- ✿ Načleknite stžepce na náhrdelník.
- ✿ Colocată a bușoi a neclăncăra.
- ✿ Glisati cizicarnik pe colier.
- ✿ Napodite tr pavnitro na kolit.
- ✿ Starete priyevsak i vesicano na ogrlica.
- ✿ Gačevare nacikata na kolyenti.
- ✿ Natakite stžepci na ogrlica.

STAGE • ÉTAPE • FASE • SCHRITT
PASSAGGIO • ETAPA • STADI
ETAP • KROK • FÁZA • LÉPÉS
СТАДИО • КРОК • СТЬІЖКА

3

HOW TO ADD A CLASP • COMMENT AJOUTER UN
FERMOIR • COMO AÑADIR UN CIERRE • HINZUFÜGEN
EINES VERSCHLUSSES • EEN SLUITING TOEVOEGEN
COME AGGIUNGERE UN FERMAGLIO • COMO COLOCAR
UM FECHO • КАК ЗАКРЕПИТЬ ЗАСТЕЖКУ • ЖАК ДОДАČ
ЗАCISK • PŘIPNUTÍ SPONKY • AKO PridAť SPONKU
A KAPCSOK FELHELYEZÉSE • ADĂUGĂREA UNEI
ÎNCHEIETORI • ΠΩC ΝΑ ΠΡΟΣΘΕΣΕΤΕ ΕΝΑ ΚΟΥΜΠΩΜΑ
ΑΚΟ ΔΟΔΑΤΙ ΚΟΡČU • КАК ДА СЛОЖИТЕ ЗАКОПЧАЛКА
ПРИТРОИТЕВ ЗАРОНКЕ



1

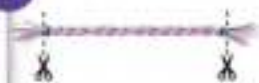
BRACELET • BRACELET • PULSERA • ARMBÄNDER
ARMBAND • BRACCIALE • PULSERA • BRACLET • BRANSOLETKA
NÁRAMEK • NÁRAMOK • KARVÓTÓ • BRĂȚĂRĂ
ΒΡΑΧΙΟΝ • NARUKVICA • ГРІВІНА • ЗАПЕСТИЦА



NECKLACE • COLLIER • COLLAR • HALSKETTEN • KETTING
COLLANA • COLAR • ОЖЕРЕЛЪЕ • NASZYJNIK
NĂHRDELNIK • NÁHRDELNIK • NYAKLÁNC • COLIER
ΚΟΜΕ • ОГРІЦА • КОЛІЕ • ОГРІЦА



2



- ✎ Trim both with scissors on the outside of each sticker as close as possible.
- ✎ Couper la tresse avec des ciseaux au-delà de chaque autocollant, le plus près possible de l'autocollant.
- ✎ Recorta la tienza con unas tijeras por la parte exterior de cada calcomanía, tan cerca como sea posible.
- ✎ Schneide überschüssige Fäden so nahe wie möglich außer halb der Aufkleber ab.
- ✎ Knip de vlecht net buiten de sticker af.
- ✎ Taglia il cartoncino con le forbici quanto più possibile in corrispondenza di ciascun adesivo.
- ✎ Cien uma tesoura, apare o que sobrou da trena na parte de fora de cada adesivo o mais próximo possível.
- ✎ Обрежь кончики тесьмы прямо за краями наклеек с обеих сторон как можно ближе.
- ✎ Przytnij spłot nożyczkami do długości oznaczonej naklejkami zaciśniętymi.
- ✎ Vytněte na vnější straně obou samolepek či nejlépe zarámkové.
- ✎ Odtrhněte konce šňůrek vyjmávající mimo oběh nálepek či raději z rámečků.
- ✎ Kigod le egy ollóval a fonat felesleges részét a lehelő-leghéközelítő a márkák külső oldalához.
- ✎ Tăiați impletitura cu foarfece la limita exterioară a fișelor autoadiviante, cât mai mult posibil.
- ✎ Kijetajz ten niojpišo je: bre spakš obo ten oštupkaj niojpišo vobit oštovikim ten obo no konci vjerna.
- ✎ Škarama odrežite višak koci pršiti o naprepcu što je bliže moguće.
- ✎ Poprečete tlesnuta s koncima ot vjerskura strana na vobit oštup vjerskuro-nakš-fačo.
- ✎ Zunanji del spletenih vrvc odrežite s skrajema čim bliže nalepk.

3



- ✎ Take apart a clasp.
- ✎ Séparer les deux parties d'un fermoir.
- ✎ Demonta un ciern.
- ✎ Lege die einen Verschluss zur Seite.
- ✎ Haal een sluiting uit elkaar.
- ✎ Smonta un fermaglio.
- ✎ Separe un fermo.
- ✎ Poodprij sachovky.
- ✎ Részelt zacskót.
- ✎ Rzmontujcie jedno szponki.
- ✎ Razoberte sponku.
- ✎ Sodiđi tati egy kapcsot.
- ✎ Destaceți o licheetiere.
- ✎ Avričite ovo vešnjačup.
- ✎ Razbroyte klopú.
- ✎ Prazmovaite zacišvavara.
- ✎ Razprite zapenilo.



OR • BE • D • DE • FR • GB • GR • HU • IE • IT • JP • KR • LI • NL • NO • PL • PT • RO • RU • SE • SI • SK • TR • UK • US • ZA



4



- Insert by twisting the smaller side of clamp onto the braid's end.
- Placer la petite partie de fermoir sur l'une des extrémités de la tresse en la faisant tourner.
- Inserta reforçando la parte más pequeña del cierre en el extremo de la tresa.
- Einfügen des kleineren Verschlussendes auf das Ende des Flechtbands.
- Oras de smaller kant van de sluiting op het uiteinde van de vlecht.
- Fai rastare il lato più piccolo del fermaglio nell'estremità del cordocine.
- Insira grande o lado menor da fecho na extremidade da trança.
- Zaporne, vstaviyo men'shuyu chasti zakryvaniya na konec tressy.
- Wkład, nakrecając mniejszą stronę zacisku na końcówkę spletu.

- Kruconim rucabreće međi čat sponki na konec rucabreće.
- Itikáin rucabreće međiu stranu sponki na konec rucabreća/hárdétsika.
- Helyezd be a fogalat - ehhez csavarj a kapocs keskenyebb végét a fonat végére.
- Ráucsuji partu naj manji a klučetu na kraj pleture.
- Zapornj na rucabreće; na manju stranu napravi stranu naprijek; uključiti.
- Umestite je tako da stranu manje strane legite na kraj pletenice.
- Dzakene čac zapornice na manju stranu na zavrnutosti supry stran na menšuju.
- Nalazite tako, da stranu manje strane zapnete na konec spletenih vrvic.

5



- Pull braid out.
- Faire sortir la tresse.
- Tirar de la tresa.
- Ziehe das Flechtband heraus.
- Teli de vlecht erborheen.
- Estrai il cordocine.
- Puxe a trança para fora.
- Išpovucite tressu.
- Wyciągnij spletu.
- Nárakelj próbnele okit.
- Nárakelj hárdétsik rucabreće.
- Húrd ki a fogalat.
- Trageți împletitura în afară.
- Tvlakite na okcipuće onj na okit.
- Izvucite pletenico.
- Kappapaine menšuju napri zavrnutosti.
- Spletene vrvice povlecite ven.

6



GR • 00 • 0 • 000 • 0F • 0FFIRE
 0U • 0M • 0L • 0E • 0B • 0L00
 0V • 0U • 0 • 0 • 0M • 0L

- Place an end cap below the sticker.
- Placer un embout sous l'autocollant.
- Coloca una tapa de extremo debajo de la calcomanía.
- Befestige eine Verschlusskappe unterhalb des Aufklebers.
- Plaats een eindkappe onder de sticker.
- Posiziona una delle chiavere sotto il gancetto adesivo.
- Coloque um fechoizador abaixo do adesivo.
- Поставьте зажим под наклейку.
- Umelci stoper podstrij nalepljivo zaveskovic.
- Pod samoleplju umestite koncovku.
- Pod naleplju umestite koncovku stopku.
- Helyezze a mabrica alá egy karkötő végé nyakkötő végére helyesítési kapocsot.
- Poneți un capac de capăt sub autocleant.
- Totevickozite bio zaveskovicu iznad, ispod ili uz zaveskovicu.
- Stavište zavetnu klopku ispod nalepljive.
- Поставте зажимовку над, под или рядом с зажимом.
- Nameštite končić pokrovički pod nalepljivo.

7a



7b



- Pull the end cap into the loop. Repeat on the other end to finish. **TP:** Use extra string for best results in case it is needed.
- Tirer l'embout dans le fermoir. Répéter l'opération à l'autre extrémité pour terminer l'opération. **TP:** Pour un résultat optimal, couvrir les tendons le plus près possible de l'autocollant.
- Introduca la tapa de extremo en el bucle. Repite este proceso en el otro extremo para terminar. **CONSEJO:** Si es necesario, cubrir los tendones con una soga para obtener mejores resultados.
- Zatehni de Verschlusskappe in den Verschluss. Wiederhole das Ganze am anderen Ende und du bist fertig. **TP:** Schneiden überschüssige Fäden so nahe wie möglich ab für ein schöneres Ergebnis.
- Trek het eindkappe over de sluiting. Doe hetzelfde te het andere uiteinde om je handvat af te maken. **TP:** Knip overbodige draadjes dicht bij mogelijk af voor het beste resultaat.
- Tira la chiavere fino al fermaglio. Ripeti il passaggio sull'altro estremo per completare la tua creazione! **SUGGERIMENTO:** per risultati migliori, taglia la parte in eccesso quanto più possibile in corrispondenza dell'adesivo.
- Puse o fechoizador para dentro do fecho. Para finalizar, repita o procedimento no outro extremo do SCKA para obter melhores resultados, caso o mesmo de falta.
- Теребіть застосу на зажим. Повторіть це саме з другої сторони, щоб завершити виготовлення. **ПОРАДА:** зріж надлишок нитки як можна ближче до калібрированого місця наклеювання нашивки.
- Nevel stoper na zaveskovic. Ponerite te zaveskovic po drugoj strani, da zaveskovic zaključi. **POSAVETOVANJE:** da odprekava naklepljivo odnese prilozi koncovku stopku.

